

Deuteronomy / אלה הדברים - According to 11Q3 Deuteronomy (11QDeut) - Verse Order

Chapter 1

⁴ [אחרי] [הכתו] [את] [סיחון] [מלך] [האמורי] [אשר] [יושב] [בחשבו]ן ואת עוג [מלך] [הבשן] [אשר] [יושב] [בעשתות] [ב]אדרעי:
⁵ בעבר [הירדן] [בארץ] [מושב] [הואיל] [משה] [ב]אר את התור[ה] [הזאת] [לאמר]:

Chapter 2

⁸ [ונעבר] [מאת] [אחינו] [בני] [עשו] [הישבים] [בשעיר] [מדרך] [הערבה] [מאיל]ת [ומעצין] [גבר] [ונפן] [ונעבר] [דרך] [מדבר] [מוא]ב:
⁹ [ויאמר] [יהוה] [אלי] [אל] [תצר] [את] [מו]אב [ואל] [תתגר] [בם] [מלחמה] [כי] [לא] [אתן] [ל]ך [מארצו] [ירשה] [כי] [לבני] [לוט] [נתתי] [את] [ער] [ירשה]:
²⁸ [אכל] [בכסף] [תשברני] [ואכלתי] [ומים] [בכסף] [תתן] [לי] [ושת]ייתי [רק] [אעברה] [ברגלי]:
²⁹ [כאשר] [עשו] [לי] בני עישו [היושבים] [בשעיר] [והמואבים] [היו]שבים [בער] [דע] [אשר] [אעבור] [את] [הירדן] אל הארץ [אשר] [יהוה] [אלוהינו] [נותן] [לנו]:
³⁰ [ולוא] [אב]ה סיח[ון] [מלך] [חשבון] [העברנו] [בו] [כי] [הקשה] [יהוה] [אלהיך] [את] [רוחו] [ואמץ] [את] [לבבו] [למען] [תתן] [בידך] [כיום] [הזה]:

Deuteronomy / אלה הדברים - According to 11Q3 Deuteronomy (11QDeut) - Direct Transcription

Fragment 1

[^{1:4} סיחון מלך האמורי אשר יושב בחשבו]ן ואת עוג	1
[מלך הבשן אשר יושב בעשתות ב]אדרעי ⁵ בעבר	2
[הירדן בארץ מושב הואיל משה ב]אר את התור[ה]	3

Fragment 2

[^{2:28} תשברני ואכלתי ומים בכסף תתן לי] ושת[יתי]	1
[רק אעברה ברגלי ²⁹ כאשר עשו לי] בני עישו	2
[היושבים בשעיר והמואבים היו]שבים	3
[בער דע אשר אעבור את הירד]ן אל הארץ	4
[אשר יהוה אלוהינו נותן לנו ³⁰ ולוא אב]ה סיה[ון]	5

Fragment 3 Column 1

[^{2:8} עשו הישבים בשעיר מדרך הערבה מאיל]ת	1
[ומעצין גבר ונפן ונעבר דרך מדבר מוא]ב	2
[⁹ ויאמר יהוה אלי אל תצר את מו]אב	3

וואל תתגר בם מלחמה כי לא אתן לך

4

Fragment 3 Column 2

[????????????????????????????????]??[]

1

[????????????????????????????????]??

2

[????????????????????????????????]??ד?

3

[????????????????????????????????]

4

[????????????????????????????????]??

5

Hebrew Comparison of the Text of Deuteronomy - Masoretic against 11Q3 Deuteronomy (11QDeut)

Chapter 1

4

Masoretic	אַחֲרֵי הִכְתּוֹ אֶת סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחִשְׁבוֹן וְאֵת עֹג מֶלֶךְ הַבְּשָׁן אֲשֶׁר־יוֹשֵׁב בְּעִשְׂתָּרֶת בְּאֶדְרָעִי
11Q3 Deuteronomy (11QDeut)	[אחרי הכתו את סיחון מלך האמורי אשר יושב בחשבו]ן ואת עוג [מלך הבשן] [אשר יושב בעשתות ב]אדרעי
Highlighted Diff.	None Extant

5

Masoretic	בְּעֵבֶר הִירְדֵן בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוּאִיל מִשֶּׁה בְּאֶר אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת לְאֹמֶר
11Q3 Deuteronomy (11QDeut)	בעבר [הירדן בארץ מושב הואיל משה ב]אר את התור[ה הזאת לאמר]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	וַנַּעֲבֹר מֵאֵת אַחֵינוּ בְּנֵי־עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר מִדְרֹךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילַת וַיִּמְעָצִין גְּבַר וַיִּנְפֹן וַנַּעֲבֹר דְרֹךְ מְדַבֵּר מוֹאָב
11Q3 Deuteronomy (11QDeut)	[וַנַּעֲבֹר מֵאֵת אַחֵינוּ בְּנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשַׁעִיר מִדְרֹךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילַת] ת [וַיִּמְעָצִין גְּבַר וַיִּנְפֹן] [וַנַּעֲבֹר דְרֹךְ מְדַבֵּר מוֹאָב]
Highlighted Diff.	None Extant
	9
Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֶל־תִּצַּר אֶת־מוֹאָב וְאֶל־תִּתְגַּר בָּם מְלַחְמָה כִּי לֹא־אֶתֵּן לָךְ מֵאֶרְצוֹ יִרְשָׁה כִּי לְבְנֵי־לוֹט נָתַתִּי אֶת־עַר יִרְשָׁה
11Q3 Deuteronomy (11QDeut)	[וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אֶל תִּצַר אֶת מוֹ] אב [וְאֶל תִּתְגַר בָּם מִלְחָמָה כִּי לֹא אֶתֵן לְךָ] [מֵאֶרְצוֹ] [יִרְשָׁה כִּי לְבְנֵי לוֹט נָתַתִּי אֶת עַר יִרְשָׁה]
Highlighted Diff.	None Extant
	28
Masoretic	אָכַל בַּכֶּסֶף תִּשְׁבְּרֵנִי וְאָכַלְתִּי וּמִיָּם בַּכֶּסֶף תִּתְּנֵנִי לִי וְשִׁתִּיתִי רֶק אֶעֱבְרָה בְּרִגְלִי
11Q3 Deuteronomy (11QDeut)	[אָכַל בַּכֶּסֶף תִּשְׁבְּרֵנִי וְאָכַלְתִּי וּמִיָּם בַּכֶּסֶף תִּתְּנֵנִי לִי] וְשִׁתִּי [יִתִּי רֶק אֶעֱבְרָה בְּרִגְלִי]
Highlighted Diff.	None Extant

Masoretic	כָּאֲשֶׁר עָשׂוּ-לִי בְּנֵי עֵשׂוֹ הַיִּשְׁבִּים בְּשַׁעִיר וְהַמּוֹאֲבִים הַיִּשְׁבִּים בְּעָרַי עַד אֲשֶׁר-אָעֶבֶר אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָתַן לָנוּ
11Q3 Deuteronomy (11QDeut)	[כאשר עשו לי] בני עישו [היושבים בשעיר והמואבים היו] שבים [בער דע] [אשר אעבור את הירדן] אל הארץ [אשר יהוה אלוהינו נותן לנו]
Highlighted Diff.	כאשר עשו לי בני עישו ⁺ היושבים בשעיר והמואבים היו ⁺ שבים בער דע אשר אעבור ⁺ את הירדן אל הארץ אשר יהוה אל ⁺ והינו נ ⁺ ותן לנו
Masoretic	וְלֹא אָבָה סִיחֹן מֶלֶךְ חֲשָׁבוֹן הַעֲבְרָנוּ בּוֹ כִּי-הִקְשָׁה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת-רוּחוֹ וְאָמַץ אֶת-לִבָּבוֹ לְמַעַן תִּתֵּן בְּיָדְךָ כִּיּוֹם הַזֶּה
11Q3 Deuteronomy (11QDeut)	[ולוא אב]ה סיח[ון מלך חשבון העברנו בו כי הקשה יהוה אלהיך את רוחו ואמץ] [את לבבו למען תתן בידך כיום הזה]
Highlighted Diff.	None Extant